

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR LA ESTIPULACIÓN (ACUERDO)
PARA PRESENTAR UN DECRETO DE COMÚN ACUERDO PARA MATRIMONIO
NO PACTADO**

SÓLO use estas instrucciones si usted y la otra parte no tienen un matrimonio "pactado", usted accedió a un convenio de divorcio o separación legal Y usted aceptó presentar y firmar un Decreto de Común Acuerdo.

Las leyes de Arizona respecto a matrimonios "pactados" entraron en vigencia el 21 de agosto de 1998. Ver ARS §25-901. Si usted tiene un matrimonio "pactado", a usted y a su cónyuge se les pidió que firmaran una declaración jurada que incluía una declaración similar a la siguiente: "Nosotros declaramos solemnemente que este matrimonio es un pacto entre un hombre y una mujer que aceptan vivir juntos como marido y mujer hasta el fin de su vida. Nos escogimos el uno al otro con mucho cuidado. Entendemos que un matrimonio pactado es de por vida. En caso de que tuviéramos diferencias matrimoniales, nos comprometemos a hacer todo lo que sea razonablemente posible para mantener nuestro matrimonio, incluso recurrir a terapia matrimonial. Declaramos que nuestro matrimonio estará supeditado a la ley de Arizona referente a matrimonios pactados y prometemos amarnos, honrarnos y cuidarnos el uno al otro como marido y mujer por el resto de nuestra vida". Este documento NO es valedero si usted tiene un matrimonio pactado. Si usted tiene preguntas sobre si usted tiene un matrimonio pactado, consulte con un abogado para que lo ayude y/o revise su licencia matrimonial.

INSTRUCCIONES PARA LLENAR LA ESTIPULACIÓN (ACUERDO):

La letra frente a cada párrafo a continuación es igual a la que aparece en la Estipulación (Acuerdo). Por ejemplo: Lea la sección (A) a continuación. Luego pase a la sección (A) en la Estipulación (Acuerdo). La letra de la sección aparece al final de cada párrafo. Cada sección a continuación lo/la ayudará a llenar cada sección de la Estipulación (Acuerdo).

SECCIÓN: *Escriba a máquina o escriba sólo con tinta negra.*

- (A) **INFORMACIÓN SOBRE EL/LA DEMANDANTE:** *Escriba el nombre del/de la Demandante, dirección actual, ciudad, estado, zona postal y número de teléfono. Si usted tiene un número ATLAS, incluya el número. (La persona que presentó la Petición de divorcio o separación legal es el/la Demandante.) Si un abogado representa al/a la Demandante, escriba el nombre del abogado del/de la Demandante, número de inscripción al colegio de abogados, dirección, ciudad, estado, zona postal y número de teléfono en lugar del nombre del/de la Demandante y lo demás. Marque en el cuadrado indicándole al tribunal si usted se representa a sí mismo/a o si lo/la representa un abogado.*
- (B) **INFORMACIÓN SOBRE EL/LA DEMANDADO/A:** *Escriba el nombre del/de la Demandado/a, dirección actual, ciudad, estado, zona postal y número de teléfono. (La persona a la que se le entregaron los documentos de divorcio o separación legal es el/la Demandado/a.) Si un abogado representa al/a la Demandado/a, escriba el nombre del abogado del/de la Demandado/a, número de inscripción al colegio de abogados, dirección, ciudad, estado, zona postal y número de teléfono en lugar del nombre del/de la Demandado/a y lo demás. Marque en el cuadrado indicándole al tribunal si el/la Demandado/a se representa a sí mismo/a o si lo/la representa un abogado.*
- (C) **NOMBRES:** *Escriba en los espacios en blanco el Nombre del/de la Demandante y del/de la Demandado/a.*
- (D) **NÚMERO DEL CASO.** *Escriba su número de caso judicial.*

ADVERTENCIA. *Cada cónyuge debe poner sus iniciales en el espacio provisto para cada declaración que se considere cierta. Si alguna declaración No es cierta, usted NO puede presentar este documento ni obtener un Decreto de común acuerdo de Divorcio o Separación Legal. Usted debe seguir otro tipo de preparaciones de procedimientos para juicio. Usted debe también leer y ponerle una inicial a cada declaración hecha bajo juramento. Esto significa que usted debe decir la verdad. Si usted no entiende ninguna de las declaraciones o necesita ayuda con otros procedimientos de juicio, usted debe consultar con un abogado antes de firmar este documento.*

Si usted decide utilizar este procedimiento para obtener un divorcio o una separación legal y la declaración es cierta, el/la Demandante debe poner sus iniciales en el espacio provisto y el/la Demandado/a debe poner sus iniciales en el espacio provisto. Si la declaración no se aplica a su caso, escriba "N/A" (no aplica) en el espacio para sus iniciales. Cada espacio debe contener sus iniciales o las letras "N/A".

- (E) **ESTÁN DE ACUERDO Y ENTIENDEN.** Esta sección le indica al juez o al comisionado:
1. *Que ambos cónyuges leyeron la Estipulación (Acuerdo) y el Decreto de Común Acuerdo, Y*
 2. *Que ambos cónyuges entienden y están de acuerdo con la Estipulación (Acuerdo) y el Decreto de Común Acuerdo, Y*
 3. *Que ambos cónyuges quieren que el juez o comisionado firme el Decreto de Común Acuerdo y que divorcie o separe legalmente a las partes.*
 4. *Asegúrense que no hayan espacios en blanco, con la excepción de la fecha y la raya de la firma para que el juez/comisionado firme. Si la declaración no se aplica a su caso, escriba "N/A"*
- (F) **MARGEN DE TIEMPO.** *Escriba el día en que el/la Demandado/a recibió los documentos judiciales. Si usted presentó una "Petición para Disolución de Matrimonio (Divorcio)", no entregue la Estipulación y Decreto al tribunal para que se la firmen hasta que hayan pasado por lo menos 64 días desde la fecha en que el/la Demandado/a recibió los documentos de divorcio de parte de un servicio de procesamiento, el alguacil (sheriff) auxiliar o firmó la "Aceptación de Notificación" o "Exención de Entrega". El plazo de 64 días es un requisito legal. Usted no puede hacer nada para acortar el plazo de 64 días.*
- (G) **MATRIMONIO NO PACTADO.** *Este documento sólo le sirve si usted no tiene un matrimonio pactado. Esta declaración debe ser verdadera. Si usted tiene preguntas sobre si usted tiene un matrimonio pactado, consulte con un abogado para que lo/la ayude y/o revise su licencia matrimonial.*
- (H) **PAGO DE HONORARIOS DEL TRIBUNAL.** *Esta sección le indica al juez o comisionado que ambos cónyuges pagaron los honorarios del tribunal o se les dio un aplazamiento inicial de los honorarios del tribunal. Usted debe suministrar o una copia del recibo demostrando que ya pagó los honorarios del tribunal o una copia de la Orden de Aplazamiento de los honorarios del tribunal. Ambos cónyuges deben hacer esto.*
- (I) **ETIQUETAS O INDICADORES AUTOADHESIVOS DE QUITA Y PON .** *Esta sección le indica al tribunal que usted ha puesto etiquetas o indicadores autoadhesivos de quita y pon en la(s) página(s) del original y las dos (2) copias del Decreto donde el juez o comisionado pone la fecha y firma el Decreto. Si su caso tiene que ver con manutención de menores y/o de cónyuge y usted adjuntó una "Orden de Asignación de Pago" u "Orden de Asignación", usted debe poner también una etiqueta o indicador autoadhesivo de quita y pon en el original y en las 2 copias de la orden de asignación de pago donde el juez/comisionado pone la fecha y firma la orden. Asegúrese de usar etiquetas que se puedan remover con facilidad. (No use presillas para papel ni cinta engomada.)*
- (J) **DOCUMENTOS ORIGINALES Y COPIAS.** *Asegúrese de darle al juez/comisionado los documentos solicitados. Marque cada cuadrado para indicar que usted le hace entrega al juez/comisionado de los documentos.*
- (K) **COMPARECENCIA DEL/DE LA DEMANDADO/A.** *Por medio de la firma en la Estipulación (Acuerdo), esta sección le indica al juez/comisionado que el/la Demandado/a compareció en este caso y que se somete a la jurisdicción del tribunal.*
- (L) **RENUNCIA AL DERECHO DE JUICIO.** *Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges no desean un juicio y que renuncian a cualquier derecho que ellos tengan de ir a juicio.*
- (M) **SIN COERCIÓN O COACCIÓN. ACUERDO COMPLETO.** *Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges desean firmar esta Estipulación (Acuerdo) y que nadie los está obligando a firmar este documento. También le indica al juez/comisionado que su acuerdo está incluido en la Estipulación (Acuerdo), Decreto de Común Acuerdo y cualquier anexo y que usted no ha llegado a ningún acuerdo que no aparezca en estos documentos.*
- (N) **ASESORÍA LEGAL.** *Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges entienden que tienen el derecho a tener u obtener asesoría legal y a tener un abogado. El Centro de Autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ayudar a las personas y cobrar de acuerdo a cada servicio individual que les brinde. Si usted escoge a un abogado de la lista, el abogado discutirá con usted todo lo concerniente a la disposición de los honorarios.*

- (O) **DISCRECIÓN JUDICIAL.** Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges entienden que el juez/comisionado revisará los documentos judiciales y que puede decidir si va a firmar los documentos.
- (P) **MATRIMONIO TOTALMENTE IRREPARABLE.** Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges están de acuerdo en que el matrimonio ha terminado y que ambas partes desean vivir en forma separada uno del otro y sin intención de volver a convivir si este es un caso de separación legal.
- (Q) **DIVISIÓN DE PROPIEDAD.** Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges están de acuerdo con la división de la propiedad y deudas y que ambos cónyuges consideran que la división es justa. También le indica al tribunal que usted está de acuerdo en que todos los derechos, títulos e intereses de la propiedad se transfieran/entreguen a la otra parte. Si éste no es el caso, haga una lista de los artículos que no han sido transferidos/entregados y la fecha en que esos artículos serán entregados a la otra parte

AVISO. Los párrafos R, S, T y U sólo se aplican para un divorcio con hijos o una separación legal con hijos. Si usted presentó una petición de divorcio con hijos o una separación legal con hijos, usted debe poner sus iniciales en los párrafos R, S, T y U si considera que estas declaraciones son verdaderas. Si usted presentó una petición de divorcio sin hijos o una separación legal sin hijos, pase a la Sección V.

- (R) **TUTELA, VISITAS Y MANUTENCIÓN DE MENORES.** Ponga sus iniciales en los párrafos y marque sólo un espacio. Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges consideran que los arreglos para la tutela, visitas y manutención han tomado en consideración los mejores intereses de sus hijos. Esta sección le indica al juez/comisionado que usted pide apartarse de las pautas sugeridas para la tutela de menores. Si usted le pide al juez/comisionado apartarse de las pautas sugeridas para la tutela de menores, usted le debe explicar al juez/comisionado las razones.
- (S) **VIOLENCIA INTRAFAMILIAR.** Esta sección sólo se aplica si usted está pidiendo tutela conjunta de su(s) hijo(s) menor(es). Si usted no está pidiendo tutela conjunta, escriba N/A. Si usted está pidiendo tutela conjunta, marque el espacio A o el espacio B. Si marca el espacio B, explique por qué considera que la tutela conjunta es la mejor alternativa para su(s) hijo(s) menor(es) a pesar de que ha habido violencia intrafamiliar.
- (T) **PROGRAMA DE INFORMACIÓN PARA PADRES.** Esta sección le indica al juez/comisionado que ambos cónyuges completaron o habrán completado la clase del Programa de Información para Padres antes de presentar el Decreto por Común Acuerdo. Este requisito es solamente para los padres y las madres que presentaron una petición de divorcio o separación legal a partir del 1 de enero de 1997 o para los que el juez/comisionado ordenó asistir a la clase. Recuerde adjuntar una copia de ambos Certificados a la Estipulación. Muy pocas veces, el/la Demandado/a no puede asistir a la clase o rehusa asistir a la clase. Si el/a Demandado/a no completará la clase o no la ha completado, dígame al juez por qué el/la Demandado/a no completará o no ha completado la clase en el espacio provisto. Recuerde que el juez todavía puede requerir que ambas partes asistan a la clase antes de que el juez firme el decreto. Usted debe saber además que a las personas que rehusan asistir a la clase se les negará el derecho de solicitar modificación y/o cumplimiento del decreto/fallo o la orden hasta que no completen la clase.
- (U) **HIJOS.** Esta sección le indica al juez/comisionado que usted ha adjuntado los documentos relacionados con el/los hijo(s) y que el juez/comisionado debe firmar su decreto de divorcio o separación legal. No se olvide de hacer esto.
- (V) **FIRMA DEL/DE LA DEMANDANTE O DEL/DE LA DEMANDADO/A.** Esta sección le indica al juez/comisionado que la Estipulación (Acuerdo) es verdadera y correcta a su mejor saber e información. Ambas partes deben firmar la Estipulación (Acuerdo) en presencia de un Notario Público. (El Notario Público necesitará una tarjeta de identificación con foto para poder autenticar su firma.)
- (W) **FIRMA DE CADA ABOGADO.** Si un abogado representa a cualquiera de los cónyuges, ese abogado debe firmar el documento.